

УДК 811.111'37

Анна Олеговна Жукова, аспирант

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

эл. почта: anna.lyumi@mail.ru

Hanna Olegovna Zhukava, PhD Student

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus

e-mail: anna.lyumi@mail.ru

СЕМАНТИКА ПРЕДЛОГОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ВЕКТОР ВЕРТИКАЛИ «ВЕРХ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Представлены результаты изучения связи пространственного и непространственных значений многозначных предлогов *over*, *above*, *on top of*, обозначающих вектор «сверху». Определены механизмы и характер связи между значениями рассмотренных предлогов.

Ключевые слова: дименциональные предлоги, семантика, пространственные отношения, непространственные отношения

SEMANTIC POTENTIAL OF PREPOSITIONS DENOTING THE VERTICAL DIMENSION “UP” IN ENGLISH

The article presents the results of a study of the spatial and non-spatial meanings of polysemantic prepositions *over*, *above*, *on top of* that denote the dimension “up”. The mechanisms and character of meanings’ connections are described.

Key words: dimensional prepositions, semantics, spatial relations, non-spatial relations

Семантический потенциал слов, в том числе предлогов, обусловлен совокупностью их значений, которые они могут выражать. Данная работа освещает результаты исследования значений многозначных предлогов, обозначающих вектор вертикали «верх» в английском языке, и связей их пространственного и непространственных значений. Раскрытие связей между пространственным и непространственными значениями рассмотренных предлогов проводилось на основе анализа связи отдельных сем пространственного значения с непространственными значениями.

Для обозначения вектора «сверху», т. е. указания на нахождение и/или перемещение локализуемого объекта в регион, задаваемый верхней стороной релятума, в английском языке используются предлоги *over*, *above*, *on top of*.

В ходе работы установлено, что интегральными семами пространственного значения данных предлогов являются ДИМЕНЗИОНАЛ_{верх} и ДИРЕКЦИОНАЛ. К дифференциальным семам единиц относятся КОНТАКТ (*over* и *on top of*), ДИРЕКЦИОНАЛ_{путь} (*over*), ДИРЕКЦИОНАЛ_{сверху вниз} (*on top of*).

Помимо пространственного значения у рассматриваемых предлогов выделяется от 2 до 4 непространственных значений. По нашему мнению, установленные отличия в пространственной семантике предлогов обуславливают различные векторы развития их многозначности.

У всех предлогов, обозначающих вектор «сверху», выделяется значение упорядочивания, отражающее различные иерархические отношения между объектами. Например, *I rate her **above** most other players of her age* 'Я оцениваю ее выше большинства других игроков ее возраста', *She has only the director **over** her* 'Над ней только директор'. Интегральная сема ДИМЕНЗИОНАЛ_{верх} служит основой для метафорического переноса по принципу MORE IS UP 'больше значит выше'[1].

Эта же сема, а также сема КОНТАКТ являются основой для выражения непространственного отношения подчиненности. Это отношение обозначается с помощью предлогов *over* и *on top of*: *He ruled **over** a great empire* 'Он правил великой империей', досл. 'над великой империей'. Употребление предлога *above* для обозначения этого отношения невозможно, так как в его семантику не входит сема КОНТАКТ.

Семы ДИМЕНЗИОНАЛ_{верх} и ДИРЕКЦИОНАЛ_{сверху вниз} выявленные в семантике предлога *on top of*, проецируются на непространственные отношения добавления, когда имеющиеся объекты дополняются другими «сверху»: *He gets commission **on top of** his salary* 'Он получает комиссионные сверх своей зарплаты'.

Сема ДИРЕКЦИОНАЛ_{путь} участвует в образовании темпорального значения, инструментального значения, а также значения состояния предлога *over*. Время, средства связи и состояния концептуализуются как путь, через который проходят описываемые действия. Например, *We'll discuss it **over** lunch* 'Мы обсудим это за обедом', *We heard it **over** the radio* 'Мы слышали это по радио', *We're **over** the worst of the recession* 'Мы прошли худшие периоды рецессии'.

Таким образом, установлено, что разные непространственные значения предлогов, обозначающих направление «сверху», образованы посредством метафоризации разных пространственных сем, конституирующих их семантику. Центральным звеном в семантической структуре данных предлогов является пространственное значение, их непространственные значения организованы по принципу радиальной связи. Изучение значений, их связей и типов в других подгруппах предлогов и их последующее сопоставление станет предметом дальнейших исследований.

ЛИТЕРАТУРА

1. Lakoff G. Women, fire, and dangerous things: what categories reveal about the mind. Chicago : Univ. of Chicago Press, 1987. 614 p.